

114 年臺北市南門國中校內語文競賽—客語情境式演說

客語文字題示例

四縣腔

題目 1：想念個人（想念的人）

提示：在一隻暗晡，掀開舊相簿，想著以前。想愛打電話分佢，嗰毋記得電話號碼，只好同祝福寫到日記項，希望佢平安如意。

di id` zag` am bu´, ien´ koi´ kiu xiong´ pu´, xiong` do` i´ qienˇ。xiong` oi da` tien fa bun´ giˇ, sa mˇ gi ded` tien fa ho ma´, zii` ho` tungˇ zug` fug` xia` do ngid` gi hong, hi´ mong giˇ pinˇ on´ iˇ i 。

（在一個晚上，翻開舊相簿，想起以前。想要打電話給他，卻忘記電話號碼，只好把祝福寫在日記上，希望他平安如意。）

題目 2：校慶

提示：學校個百年校慶，鬧熱煎煎。有學生仔擺攤仔，還有大會舞、比賽……這兜活動，也係朋友聚會個好日仔。後生還好哪！共下翕相過後，互相同對方講：「明年正來奈！」

hog gau` ge bag` ngienˇ gau` kin, nau ngied jien´ jien´。

iu´ hog sang´ e` bai` tan´ e`, hanˇ iu´ tai fi vu`、bi` soi ia` deu´ fad tung, me he penˇ iu´ qi fi ge ho` ngid` eˇ。heu sen´ hanˇ ho` na´, kiung ha hib` xiong go heu, fu xiong´ tungˇ dui fong´ gong`：「mangˇ ngienˇ zang loiˇ liau！」

（學校的百年校慶，熱鬧非凡。有學生擺攤，還有大會舞、比賽……等活動，也是朋友聚會的好日子。年輕真好，合影後，互相跟對方講：「明年再見！」）